

UMOWA NR DA-10/U/ZO/MIIZ/2023

zawarta w dniu 2023 roku w Warszawie pomiędzy:

Muzeum i Instytutem Zoologii Polskiej Akademii Nauk

Adres: ul. Wilcza 64, 00-679 Warszawa, NIP: 525-000-86-89

reprezentowanym przez:

dr hab. Tomasz Mazgajski, Dyrektora Instytutu,

zwanym dalej Zamawiającym

a

reprezentowanym przez:

.....

zwanym dalej Wykonawcą

lub zwanymi łącznie Stronami.

Umowa niniejsza zostaje zawarta zgodnie z art.11 ust.5 punkt 1) ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych, na podstawie wniosku nr DA-229/U/MIIZ/2023.

§ 1 Przedmiot umowy

1. Przedmiotem Umowy jest sukcesywne **wykonanie usługi sekwencjonowania** Przygotowanie bibliotek genomowych oraz sekwencjonowanie następczej generacji z wykorzystaniem metody sekwencjonowania DNA do określenia zbiorowisk bakterii i grzybów w próbkach środowiskowych, ze szczególnym uwzględnieniem regionu V3-V4 genu 16S rRNA na potrzeby identyfikacji bakterii (532 próbki) oraz regionu ITS2 na potrzeby identyfikacji grzybów (173 próbki).
 1. Wykonawca zobowiązuje się, w ramach kwoty określonej w § 3 ust. 1, do realizacji zamówienia.
 2. Wykonawca oświadcza, że ma odpowiednie doświadczenie i możliwości techniczne do wykonania zamówienia.

§ 2 Termin realizacji

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy w terminie do 3 miesięcy od daty podpisania umowy
2. Szczegółowy termin dostarczania produktów zostanie uzgodniony z Wykonawcą przez przedstawiciela Zamawiającego, wskazanym w ust. 4, pocztą elektroniczną. .

AGREEMENT NO. DA-10/U/ZO/MIIZ/2023

concluded on2023 by and between:

Museum and Institute of Zoology of the Polish Academy of Sciences

Address: ul. Wilcza 64, 00-679 Warsaw, NIP: 525-000-86-89

represented by:

prof. dr hab. Tomasz Mazgajski, Director of the Institute,

hereinafter referred to as the Ordering Party

and

represented by:

.....

hereinafter referred to as the Contractor

or jointly referred to as the Parties.

This Agreement is concluded according to regulations issued under Article 11 section 5 1) of the Act of 11 September 2019. - Public Procurement Law, based on purchase request form DA-229/U /MIIZ/2023

§ 1 Subject of the agreement

1. The subject of the Agreement is the **sequencing service**: Preparation of genomic libraries and next-generation sequencing using the DNA sequencing method to determine bacterial and fungal communities of environmental samples, with particular emphasis on the V3-V4 region of the 16S rRNA gene for the identification of bacteria (532 samples) and the ITS2 region on the need to identify fungi (173 samples).
2. The Contractor undertakes, in the scope of the amount determined in § 3 section 1, to perform the service.
3. The Contractor declares that it has adequate experience and technical capabilities to perform the contract.

§ 2 Performance date

1. The Contractor undertakes to perform the subject of the Agreement in up to 3 months from the contract signing.
2. The detailed date of delivery of the products shall be agreed with the Contractor by the Ordering Party's representative specified in paragraph 4 by e-mail.
3. To performing the Contract, the Ordering Party shall appoint the representative in the scope of arrangements concerning the subject of the

3. Dla celów realizacji Umowy Zamawiający ustanawia przedstawiciela w zakresie uzgodnień dotyczących przedmiotu zamówienia oraz podpisania protokołów odbioru po wykonaniu usługi - Eniko Csata i Daniel Sanchez Garcia

§ 3 Cena

1. **Całkowita wartość zamówienia wynosi:,netto, zgodnie z ofertą Wykonawcy.**
2. **Cena transportu produktów do Wykonawcy zawarta jest w cenie wykonania usługi.**
3. **Cena nie uwzględnia należnego podatku.**
4. Wynagrodzenie jest wynagrodzeniem ryczałtowym w rozumieniu art. 632 kodeksu cywilnego, obejmującym wszystkie czynności niezbędne do prawidłowego wykonania Umowy
5. Zamawiający zrealizuje płatność przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy, wskazany na fakturze, w terminie do 21 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury do siedziby Zamawiającego.
6. Za termin dokonania płatności strony przyjmują datę wydania polecenia obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. W przypadku nieterminowej płatności należności Wykonawca ma prawo naliczyć Zamawiającemu odsetki ustawowe za każdy dzień zwłoki.

§ 4 Kary umowne

1. W przypadku przekroczenia terminu wykonania przedmiotu Umowy, określonego w § 2 ust. 1 Umowy przez Wykonawcę, Zamawiający naliczy karę umowną w wysokości 0,2% kwoty brutto określonej w § 3 ust. 1 za każdy dzień zwłoki.
2. W przypadku odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego z powodu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy przez Wykonawcę, Zamawiający naliczy karę umowną na wypadek odstąpienia w wysokości 10% kwoty brutto określonej w § 3 ust. 1.
3. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty kar umownych w terminie 21 dni od dnia doręczenia wezwania.
4. Odpowiedzialność odszkodowawczą Stron wynikającą z Umowy wyłączają jedynie zdarzenia siły wyższej, których nie można było przewidzieć i którym, jak również ich skutkom, nie można było zapobiec.
5. Przez siłę wyższą, o której mowa w ustępie poprzedzającym, należy rozumieć:

contract and signing the acceptance protocols after the service provision – Eniko Csata and Daniel Sanchez Garcia

§ 3 Price

1. **The total net .. value of the contract amounts to....., according to Contractor's quote.**
2. **Shipment and handling is included in net price of the contract value.**
3. **The price does not include VAT.**
4. The remuneration is a lump sum remuneration under Art. 632 of the Civil Code, including all activities necessary for the proper performance of the Agreement.
5. The Ordering Party shall make the payment by transfer to the bank account of the Contractor specified in the invoice within 21 days from the date of delivery of correctly issued invoice to the registered office of the Ordering Party.
6. The date of payment shall be the date on which the Ordering Party's bank account is debited. In the event of late payment, the Contractor shall be entitled to charge the Ordering Party with statutory interest for each day of delay.

§ 4 Liquidated damages

1. If the Contractor exceeds the performance date the subject of the Agreement specified in § 2 section 1 of the Agreement, the Ordering Party shall calculate the liquidated damages at the rate of 0.2% of the gross amount specified in § 3 item 1 for each day of delay.
2. In the event of withdrawal from the Agreement by the Ordering Party due to non-performance or improper performance of the Agreement by the Contractor, the Ordering Party shall charge the contractual penalty for withdrawal at the amount of 10% of the gross amount specified in § 3 section 1.
3. The Contractor undertakes to pay the liquidated damages within 21 days from serving the notice.
4. The liability of the Parties for damages under the Agreement shall only be excluded by force majeure events which could not have been foreseen and consequences of which could not have been prevented.
5. The force majeure referred to in the preceding paragraph shall be understood as:
 - a. external events or circumstances which are beyond the control and are not the result of the fault of either Party. They cannot be foreseen or avoided, arise after the entry into force of the Agreement and become an obstacle to the performance of the contractual obligations.
 - b. external events or circumstances related to the occurrence of COVID-19, preventing the proper performance of the Agreement.

- a. przypadki lub zdarzenia zewnętrzne, które są poza kontrolą i niezawinione przez żadną ze Stron, których nie można przewidzieć, ani uniknąć, a które zaistnieją po wejściu Umowy w życie i staną się przeszkodą w realizacji zobowiązań umownych;
 - b. przypadki lub zdarzenia zewnętrzne związane z wystąpieniem COVID-19, uniemożliwiające prawidłowe wykonywanie Umowy.
6. Strona powołująca się na stan siły wyższej jest zobowiązana do powiadomienia drugiej Strony, a następnie do udokumentowania zaistnienia tego stanu.
 7. Wystąpienie siły wyższej, poinformowanie o tym Strony oraz udokumentowanie powoduje zawieszenie wykonania zobowiązań umownych na czas trwania siły wyższej.
 8. Wykonawca, jak i Zamawiający będą czynić starania w kierunku zmniejszenia strat i szkód, jakie mogą powstać w wyniku zaistnienia siły wyższej.

§ 5 Odstąpienie od umowy

1. Zamawiający może odstąpić od Umowy, gdy:
 - a. zwłoka w wykonaniu przedmiotu Umowy przekroczy 21 dni
 - b. zaistnieje istotna zmiana okoliczności powodująca, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy,
2. **Termin na odstąpienie wynosi:**
 - a. w przypadku, o którym mowa w ust. 1 pkt 1 – do 2 tygodni i liczy się od dnia, w którym wystąpiły okoliczności uzasadniające odstąpienie od Umowy;
 - b. w przypadkach, o których mowa w ust. 1 pkt 2 – do 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 pkt 2, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.
4. W przypadku odstąpienia od Umowy, Strony dokonują zwrotu zrealizowanych przez siebie świadczeń, chyba, że Zamawiający poweźmie decyzję o zachowaniu należycie wykonanych dostaw. Wówczas, Wykonawca zachowa otrzymane lub należne za nie wynagrodzenie.
5. Oświadczenie woli o odstąpieniu od Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności i powinno zawierać wskazanie okoliczności będącej podstawą odstąpienia od Umowy.
6. Odstąpienie przez Zamawiającego od Umowy nie zwalnia Wykonawcy z obowiązku zapłaty kar umownych zastrzeżonych w Umowie.

6. The Party referring to a state of force majeure shall be obliged to notify the other Party and subsequently to document the occurrence of the state of force majeure.
7. The occurrence of force majeure, informing the Party thereof and documenting it shall result in the suspension of the performance of contractual obligations for the duration of the force majeure.
8. The Contractor as well as the Ordering Party shall endeavour to reduce losses and damages that can arise as a result of force majeure.

§ 5 Withdrawal from the agreement

1. The Ordering Party can withdraw from the Agreement if:
 - a. the default in performing the subject of the Agreement exceeds 21 days
 - b. there is a material change of circumstances resulting when the performance of the Agreement is not in the public interest which could not have been foreseen at the time of concluding the Agreement,
2. **The withdrawal period shall last:**
 - a. in case referred to in section 1 point 1 – up to 2 weeks and shall be counted from the day on which the circumstances justifying the withdrawal from the Agreement occurred.
 - b. in case referred to in section 1 point 2 – up to 30 days from gaining knowledge of these circumstances.
3. In case referred to in section 1 item 2, the Contractor can demand only the remuneration due for performance of a part of the Agreement.
4. In case of withdrawal from the Contract, the Parties shall return the services they performed, unless the Ordering Party decides to retain the supplies duly made. Then, the Contractor shall retain the remuneration received or due for them.
5. The declaration of intent to withdraw from the Agreement shall be made in writing, or else shall be null and void, and shall specify the circumstances giving rise to withdraw from the Agreement.
6. Withdrawal from the Agreement by the Ordering Party shall not release the Contractor from the obligation to pay the liquidated damages under the Agreement.

§ 6 Amendments to the agreement

1. Amendment to the provisions of the concluded Agreement in relation to the content of the Tender, on the basis of which the selection of the Contractor was

§ 6 Zmiany umowy

1. Zmiana postanowień zawartej Umowy jest możliwa w przypadkach opisanych poniżej, z zastrzeżeniem, iż Strony wyraziły zgodę na wprowadzenie zmian, tj.:
 - 1) Zmiana terminu realizacji przedmiotu Umowy:
 - a. gdy zmiany są spowodowane siłą wyższą, w szczególności przypadkami lub zdarzeniami zewnętrznymi związanymi z wystąpieniem COVID-19;
 - b. gdy zmiany są spowodowane wstrzymaniem prac z przyczyn nie leżących po stronie Wykonawcy;
 - c. gdy wskutek okoliczności niezależnych od Wykonawcy, w szczególności związanych z COVID-19, wykonanie Umowy zgodnie z jej treścią byłoby niemożliwe, nadmiernie utrudnione lub niecelowe;
 - d. zmiany przepisów prawa powszechnie obowiązującego, która ma wpływ na termin.
 - 2) Zmiana sposobu spełnienia świadczenia obejmująca zmiany technologiczne spowodowane w szczególności następującymi okolicznościami: -niedostępność na rynku materiałów, lub urządzeń, spowodowana zaprzestaniem produkcji lub wycofaniem z rynku tych materiałów lub urządzeń;
 2. Zamawiający może żądać od Wykonawcy przedstawienia dodatkowych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających wpływ okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19 na należyte wykonanie tej umowy.

§ 7 Postanowienia końcowe

1. Strony wzajemnie oświadczają, że posiadają zgodę osób, o których mowa w Umowie, do przetwarzania ich danych osobowych, tj. imienia, nazwiska, stanowiska służbowego, numeru telefonu oraz adresu e-mail oraz że dane te przetwarzane będą przez każdą z nich wyłącznie dla potrzeb wykonywania niniejszej umowy, przez okres jej trwania z uwzględnieniem ustawowych terminów przechowywania dokumentacji dla celów podatkowych – w trybie i na zasadach określonych Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady(UE) nr 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE opublikowane w Dzienniku Urzędowym z 2016 r. nr 119, str. 1. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy strony zobowiązują się

made, shall be possible in cases described below, provided that the Parties agreed to introduce the amendments, i.e.:

- 1) Amendment of the performance date of the subject of the Agreement:
 - a. when amendments are due to force majeure, in particular due to external events and circumstances connected with the occurrence of COVID-19;
 - b. when amendments are caused due to halting of work for reasons not attributable to the Contractor.
 - c. when due to circumstances beyond the Contractor's control, those related to COVID-19, it would be impossible, excessively difficult, or inexpedient to perform the Agreement in accordance with its content.
 - d. amendment in the generally applicable law which affects the date.
- 2) Amendment in the manner of performance including technological amendments caused by the following circumstances:
 - unavailability of materials or equipment on the market due to cessation of production or withdrawal from the market of these materials or equipment.
2. The Ordering Party can require the Contractor to provide additional declarations or documents confirming the impact of the COVID-19 circumstances on the due performance of this agreement

§ 7 Final provisions

1. The Parties mutually declare that they have the consent of the persons referred to in the Agreement to the processing of their personal data, i.e. name, surname, official position, telephone number and e-mail address, and that these data will be processed by each of them exclusively for the purpose of performing this Agreement, for its duration, taking into account the statutory document retention periods for tax purposes – pursuant to the procedure and principles specified in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (published in the Official Journal of 2016. No. 119, p. 1. The parties undertake to settle any disputes arising during the performance of the Agreement amicably and in the absence of such a possibility, to submit them to the settlement of the court of the proper venue serving the address of the registered office the Ordering Party.
2. Any amendment to the Agreement shall be in writing, or else shall be null and void.
3. The Parties undertake to settle any disputes arising during the performance of the agreement amicably and in the absence of such a possibility, to submit them

załatwić polubownie, a w przypadku braku takiej możliwości poddają rozstrzygnięciu sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.

2. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Sprawy sporne wynikłe w trakcie realizacji umowy Strony zobowiązują się uzgadniać polubownie, a w przypadku braku takiej możliwości poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.
4. W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.
5. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Wykonawca, a dwa Zamawiający.
6. Integralną część Umowy stanowią:
 1. Załącznik nr 1 – Protokół Wykonania Umowy (wzór),
 2. Załącznik nr 2 –Oferta Wykonawcy

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA:

to the settlement of the court of the proper venue serving the address of the registered office the Ordering Party

4. In matters not governed by the agreement, the provisions of the Civil Code shall apply.
5. The Agreement was drawn up in three counterparts, one of which is provided to the Contractor and two to the Ordering Party.
6. The following shall form an integral part of the Agreement:
 1. Appendix No. 1 – Performance protocol (template),
 2. Appendix No. 2 - Contractor's tender form,

FOR THE ORDERING PARTY:

FOR THE CONTRACTOR:

AGREEMENT PERFORMANCE PROTOCOL

of

The Ordering Party: Museum and Institute of Zoology of the Polish Academy of Sciences, ul. Wilcza 64., 00-679 Warsaw, NIP: 525-000-86-89

The Contractor:

The parties state that:

1. On The Contractor performed:

Item	Subject of the agreement	Stage
1		

which is the subject of the agreement.

.....
Signature of the Ordering Party's Representative
accepting the subject of the agreement

Załącznik nr 1 do umowy
nr: DA-10/U/ZO/MIIZ/2023

PROTOKÓŁ WYKONANIA UMOWY

z dnia r.

Zamawiający: Muzeum i Instytut Zoologii Polskiej Akademii Nauk,
ul. Wilcza 64, 00-679 Warszawa, NIP: 525-000-86-89

Wykonawca:

Strony stwierdzają, że:

W dniu.....Wykonawca wykonał

L.P	Przedmiot umowy	Etap
1		

będące przedmiotem w/w umowy.

Uwagi:

.....
Podpis Przedstawiciela Zamawiającego
dokonującego odbioru